**V SIMPOSIO DE ESTUDIOS HUMANÍSTICOS**

**Latencias de la cubanidad en la poética de Fina García Marruz.**

***Latencies of cubanidad in the poetry of Fina García Marruz.***

**Msc. Yuleivy García Bermúdez**

1. MSc. Yuleivy García Bermúdez. Universidad Central Marta Abreu de Las Villas, Cuba. E-mail: yuleivysg@uclv.edu.cu

**Resumen:** El presente trabajo propone un análisis de la poética de lo cubano como matriz cardinal de la poética de Fina García Marruz.

Se parte de una descripción del estado del conocimiento donde se constata que la mayoría de los estudios sobre los miembros del origenismo evidencian parcialidad, falta de rigor académico, y marcados matices de tendenciosidad. Asimismo, se percibe que los acercamientos al tema de la identidad cultural cubana en las poéticas de estos autores, privilegian el bojeo o descripción panorámica de una cubanidad llanamente entendida.

Se elige la poética de Fina García Marruz como espacio virgen e inexplorado para la academia y la crítica, cuya influencia en el campo cultural cubano ha sido afirmada y presentida pero no desentrañada.

A través del análisis de la prosa reflexiva de la origenista, se demuestra el rol discursivo de la poética de lo cubano como elemento definidor de su cosmovisión poética y como factor medular de sus nociones identitarias.

***Abstract:*** *The present work proposes an analysis of the poetics of the Cuban as the cardinal matrix of the poetry of Fina García Marruz.*

*It is based on a description of the state of knowledge where it is found that the majority of the studies on the members of the* Grupo Orígenes *show partiality, lack of academic rigor, and marked nuances of bias. Likewise, it is perceived that the approaches to the topic of Cuban cultural identity in the poetics of these authors, privilege the panoramic description of a cubanidad plainly understood.*

*The poetry of Fina García Marruz is chosen as a virgin and unexplored space for academia and critics, whose influence in the Cuban cultural field has been affirmed and sensed but not unraveled.*

*Through the analysis of the reflexive prose of the author, the discursive role of the poetics of the Cuban is demonstrated as a defining element of his poetic worldview and as a core factor of his identity notions.*

**Palabras Clave:** Poética; Poética de lo cubano; Identidad Cultural; Grupo Orígenes, Fina García Marruz.

***Keywords:*** *Poetics; Poetics of the Cuban; Cultural identity; Orígenes Group, Fina García Marruz*

**1. Introducción**

En las primeras décadas del siglo XXI han abundado dentro de los estudios literarios cubanos los acercamientos a la escritura y el pensamiento del origenismo y de sus principales figuras. Mas, la abundancia no ha significado clarificación, ya que al conjunto no le es aplicable la máxima latina de la imparcialidad académica *Sine ira et studio*. A todas luces, todavía está inagotada la polisemia de la gesta y el complejo *corpus* origenista, por más que se haya instituido su incuestionable significado en la cultura nacional y continental.

De entre la aparente pluralidad de abordajes, sobresalen como matrices consentidas: la resistencia antioficialista del gesto cultural Orígenes, las tensiones estéticas interpersonales y la peculiar percepción, poética y/o reflexiva, de la identidad cubana. En relación a esta última zona de estudio, parecía que las conmemoraciones de los centenarios (año lezamiano, año virgiliano) y su exceso de entusiasmo neo y pro- origenista, unido a las excesivas indagaciones *ad usum* del tema de la cubanidad, dejarían escaso lugar a nuevas incursiones.

Sin embargo, pasado el maremágnum, se observa que una gran cantidad de estos procederes críticos quedó como bojeo, panorámica o descripción de la cubanidad más exteriormente entendida. Insularidad; paisajismo; herencia hispánica *versus* el raigón afrocubano, parecieron colmar los debates. Lo cubano origenista hízose cita recurrente, obligada. Cita resultante de versos extrapolados, de fragmentos ensayísticos desprendidos, de testimonios descontextualizados, de rencillas sobre-mitificadas.

La compleja y esquiva poética de lo cubano continúa planteando las mismas interrogantes que hace más de medio siglo llevara a la afirmación de Cintio Vitier: la poética de lo cubano consiste en *no saber qué es lo cubano y expresarlo*.

En el caso de Fina García Marruz, se percibe una atención austera a su obra reflexiva, prácticamente un espacio virgen e inexplorado para la academia y la crítica. «Y: Fina engendra lectores, no críticos. Apenas se ha escrito sobre su obra, en comparación con el reconocimiento de que merecidamente goza […]». (Almanza, 2003). Por ende, además del saldo de una deuda crítica, el presente acercamiento va a la revelación del rasgo distintivo de una poética cuya influencia en nuestro campo cultural es presentida por muchos, pero apenas explicada. Advertida la escasa atención en los estudios literarios cubanos a la obra de Fina García Marruz, se invita a una travesía por esta hacia la búsqueda de uno de sus aspectos primordiales, la poética de lo cubano.

Como antecedentes de la investigación se sitúan sendos artículos de Jorge Luis Arcos: «El tratamiento de lo cubano en la obra poética de Fina García Marruz» (1985) y «Para una poética de lo cubano» (1989), en los que el ensayista propone atender la peculiar aprehensión poética de lo cubano en la autora. El resto de los acercamientos dirigidos a la obra de Fina García Marruz son en su mayoría son acercamientos preliminares, reseñas críticas, textos de homenaje, algunos francamente ligeros. Ninguno integra la zona ensayística de su obra y solo apuntan la recurrencia de ciertos tópicos o marcas estilísticas de la voz femenina origenista. Ninguno elige la poética de lo cubano como objeto de búsqueda. No obstante, se consideran apreciables precedentes, en tanto desbrozan el acceso a la poética de la autora y acentúan sus constituyentes.

A partir de esta problemática, se planteó como objetivo de la investigación: Analizar la poética de lo cubano como matriz cardinal de la poética de Fina García Marruz.

Para ello, se ha partido del análisis del conjunto de expresiones recurrentes y manifiestas sobre la poética de lo cubano en una muestra representativa de su reflexión ensayística, con el propósito de evidenciar su concordancia cosmovisiva con las claves conceptuales de la poética origenista, al tiempo de poder reconocer la distintividad de sus formulaciones sobre la identidad cultural cubana.

**2. Metodología**

Se trata de una investigación cuanti- cualitativa en la que se usa como método general el análisis de texto, y como método específico dentro de este, el análisis de contenido según es definido por Luis Álvarez y Gaspar Barreto Argilagos (2010). Dentro de las modalidades del análisis de contenido, se trabajó con dos criterios básicos: el de cantidad/calidad y el criterio discriminativo. Dentro del primero, se usó la estrategia intensiva: un número predeterminado de elementos (el concepto de poética de lo cubano en sus variadas consideraciones) en un conjunto de textos de un mismo género y un mismo autor.

La selección de la muestra se realizó a partir del universo ensayístico de la autora compilado en *Ensayos* (2003), privilegiando aquellos textos que contenían referencias explícitas a tópicos vinculados con la poética de lo cubano.

**3. Resultados y discusión**

Una vez realizado el análisis de los textos, se observa que las proposiciones de Fina García Marruz sobre la cuestión de la cubanidad comparte zonas de las metáforas culturales lezamianas (la teleología insular, el *etymon* cubano, la pobreza irradiante) tanto como de las categorías con que Vitier ontologiza la identidad insular (poética de la imagen, lo exterior en la poesía, la memoria y el imposible). Sin embargo, se percibe muy escasa relación las búsquedas genésicas que ocupaba a Lezama (relación con la cultura oriental, hispanismo, etc.). Asimismo, de las diez especies, categorías o esencias para encontrar lo cubano en nuestras manifestaciones literarias que Vitier expone en *Lo cubano en la poesía* (el arcadismo, la ingravidez, la intrascendencia, la lejanía, el cariño, el despego, el frío, el vacío, la memoria y el ornamento), solo se observan vínculos con la noción de la memoria poética.

La fisonomía de la cubanidad que se halla en la textualidad de Fina se muestra más como latencia que como discurso explícito. Para la autora, la especificidad de la cultura nacional parece hallarse en esos rasgos permanentes de la creación insular como la *pobreza espléndida*, tópico que alcanza resonancias identitarias.

El tema, presente en las formulaciones de los origenistas con distintas categorías (la pobreza irradiante, la carencia infinita, *la tabula rasa*, la peña pobre), se basa en el supuesto de que la tradición cultural de los pueblos americanos se asienta en su despojo de riquezas, su miseria material, y de ahí mismo se yergue su caudal espiritual. La noción intenta explicar la paradoja esencial de las culturas americanas: entre la lujosa tradición cultural y riqueza espiritual, y su materialidad paupérrima.

La noción aparece con un sentido similar adjudicada a la isla. Primero es vista como posibilidad: de las virtudes irradiantes de la pobreza, ha de venir la salvación de una nación contrariada, violentada, despojada. Más tarde fue empleada para identificar la nueva era revolucionaria: Entre las mejores cosas de la Revolución cubana, reaccionando contra la era de la locura que fue la etapa de la disipación, de la falsa riqueza, está el haber traído de nuevo el espíritu de la pobreza irradiante, del poder sobreabundante por los dones del espíritu. Aquí se equipara con un *modus vivendi*, una elección ética, una cosmovisión. Pero también supone una elección de tipo estética: el estilo de la pobreza, determinada por la visión del artista que se sitúa en la otredad, a la altura de la mirada del hombre pobre, y por la que se hace alcanzable la libertad y versatilidad artística, dadas sus inauditas posibilidades. Puede distinguirse una estirpe de poetas de la pobreza como algo característico de estas tierras (Martí, Lezama, Casal). Los poetas de la pobreza no solo lo son porque desplieguen el tema en sus obras, lo asuman como patrón cosmovisivo, o porque crean una legión de héroes paupérrimos, sino por asumir la pobreza como actitud vital. El concepto explica la paradoja que signa a estos poetas: la indigencia social junto a la aristocracia del espíritu y la magnificencia de la humildad, la experiencia vital de la pobreza y el consiguiente esplendor humanista de su creación.

Como en sus colegas, por veces se ve acercar el concepto a la cultura de los pueblos americanos, sobre todo a la naturaleza insular, cuya pobreza es fecunda y maternal. De esa manera, valora el modernismo de estas tierras: «No partió de un centro vacío sino de una orfandad cultural –la de su cultura arrasada, "silla de oro" de Moctezuma- y de una imantación estelar», relacionando la indigencia postcolombina del acervo americano con su dimensión trascendente.

 Esa herencia, a su juicio, proviene de la hispanidad que nutre el sincretismo identitario de la América: «¡La modestia española! Es cierto. ¿Y no viene toda ella […], de esa conformidad con lo inmediato que es como una castidad de la imaginación frente a lo fantasioso e ilusorio, pobreza que, semejante al ser, no nos podrá ser quitada […]?».

Para Fina, se impone festejar ese conocimiento de la alegre pobreza que se le ha dado al americano como encuentro de culturas.

Además del sema de la pobreza espléndida como constituyente de su poética de lo cubano, otro de los rasgos que más se avista dentro de esta es su formulación de la esencia insular como algo incorpóreo, no una concreción reconocible en columnas arquitectónicas, formas esculpidas o inventarios costumbristas. Más un espíritu que un estilo, resumible en la expresión *ese imponderable de lo cubano*. Ese factor casi inasible en su delineación, ese *muy cubano sentir*, es además aprehendido afectivamente, la *dimensión cariñosa de lo cubano*, y no intelectivamente, de manera similar a la recepción del discurso poético: «esas calidades cubanas cuyo secreto apenas acertaríamos a explicar, pero que al instante reconocemos como a los propios recuerdos».

Quizás el elemento más exterior o perceptible, culturalmente hablando, de la cubanidad, sea para Fina la relación con la Naturaleza y la aprehensión del paisaje, pero *un paisaje no descriptivo, exterior, sino de adentro*; noción que también asemeja puntos de contacto con el Vitier de *Lo cubano*…

Para Fina lo cubano, afectivamente reconocible, es mismidad y universalidad, *lo cubano distinto en lo universal*, es inserción y no tensión intercultural: «Es siempre ese buscador de nuestra expresión, americanidad o cubanía, que no procura lo distinto para aislarlo, sino para acrecer con ella la universal levadura».

La poética de lo cubano, desplegada como subtexto en el resto de las matrices de su cosmovisión poética (trascendentalismo, poética de la memoria, poética del verbo encarnado, estética de lo exterior, etc.), se convierte en la matriz nuclear, aquella que da sentido al relato de la poesía de la origenista. Categoría inclusiva, que contiene toda una gama de imaginarios, semas e imágenes que confluyen en una noción de cubanidad, cercana a la de la coralidad origenista.

La poética de lo cubano se revela además en la prosa de Fina como mecanismo instaurador del canon cultural. Cada figura o texto es valorado según su función primordial en la historia de la literatura nacional o universal en la medida en que participa de lo cubano: como fundación, continuidad o extensión de sus formas manifiestas. De esta manera, la ensayista se adecua a las gradaciones de *lo cubano*: unas veces reconociendo su condición primigenia, su cristalización más alta, su originalidad o su homenaje a la tradición cultural. La cubanidad se yergue garante de la valía del creador, desde una perspectiva primordialmente ética. Es decir, para Fina un gran escritor ha sido ante todo un gran hombre, y en tal medida ha participado de la cubanidad y la ha permeado de una manera necesaria e insondable. De esta forma, la identidad se instituye prerrogativamente en este discurso como juicio de valor por excelencia entre todos los juicios de valor crítico.

Asimismo, el tópico de la pobreza esplendente, identificador de la cultura latinoamericana y la naturaleza insular, proveniente de lo hispánico y revelador del diálogo identitario entre ambas culturas, se convierte en paradigma distintivo de una una casta de poetas y le permite relacionar a creadores de distintas épocas, regiones, y tipologías discursivas. Los poetas de la pobreza se reconocen porque despliegan el tema en sus obras, lo asumen como visión del mundo, lo emplean en la creación de sus héroes paupérrimos, y sobre todo porque incorporan la pobreza como actitud vital. Estos están signados por la paradoja de la carestía personal y la exclusión social junto a la aristarquia espiritual y la grandeza creativa. La pobreza se implementa en la evaluación crítica para jerarquizar autores y obras, y puede reconocerse como tema o aspecto formal. Aun cuando expresara Vitier que no deseaba convertir el concepto en rasero: «[…] pues no pretendo que sea la mayor o menor cubanidad de una obra la medida última de su valor» (1998), este se convierte en el sentido rector de una gran zona del ensayismo origenista, de lo cual participa la autora.

Lo cubano en Fina no parte de una definición explícita, de un concepto en sí, sino de una noción *informatum anticipatumque*, que además de preconcebida por los miembros de la gesta origenista, pareciera resultar también obvia al lector mismo.

**4. Conclusiones**

La poética de lo cubano, uno de los ejes temáticos de la poética de Fina García Marruz, se despliega en su reflexión ensayística en una gama de nociones que dialogan con la cuestión de la identidad cultural cubana y revela puntos de contacto con la coralidad origenista.

La configuración de lo cubano en la autora se percibe en una relación intercultural orgánica y no confrontativa entre mismidad/universalidad, y como un elemento afectivamente reconocible por el lector.

**5. Referencias bibliográficas**

1. Álvarez Álvarez, Luis; Gaspar Barreto Argilagos (2010): *El arte de investigar el arte*, Editorial Oriente, Santiago de Cuba.
2. Arcos, Jorge Luis (2003): *La palabra perdida*, Ediciones Unión, La Habana.
3. -------------------- (2003): «Los ensayistas del Grupo Orígenes: Lezama Lima, Vitier y García Marruz», en *Historia de la literatura cubana*, T.II, 696-712 pp., Editorial Letras Cubanas, La Habana..
4. -------------------- (1994): *Orígenes: la pobreza irradiante*, Editorial Letras Cubanas, La Habana.
5. -------------------- (1990): *En torno a la obra poética de Fina García Marruz*. Ediciones Unión, La Habana.
6. -------------------- (1989): «Para una poética de lo cubano», en *Revolución y Cultura*, No. 3, 4-9 pp., Marzo, La Habana.
7. -------------------- (1985): «El tratamiento de lo cubano en la obra poética de Fina García Marruz», en *Anuario del Instituto de Literatura y Lingüística*, No. 16, 161- 172 pp, La Habana.
8. García Marruz, Fina (2003): *Ensayos*, Editorial Letras Cubanas, La Habana.
9. Lezama Lima, José (1993): *La expresión americana*, 128p., Editorial Letras Cubanas, La Habana.
10. Vitier, Cintio (2001): *Crítica 2*, Editorial Letras Cubanas, La Habana.
11. ------------ (2000): *Crítica 1*, Editorial Letras Cubanas, La Habana.
12. ----------- (1998): *Lo cubano en la poesía*, Editorial Letras Cubanas, La Habana.
13. \_\_\_\_\_\_\_\_ (1997): *Poética*, Editorial Letras Cubanas, La Habana.